



ข่าวประชาสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

๑๑๔ สุขุมวิท ๒๓ แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐ โทรศัพท์ ๐-๒๖๔๙-๕๐๐๐
ภายใน ๑-๕๖๖๖ โทรศัพท์/โทรสาร ๐-๒๖๔๘-๐๓๑๑

ข่าวจากหนังสือพิมพ์ไทยโพสต์ ฉบับประจำวันที ๑๒ เดือนตุลาคม พ.ศ.๒๕๕๗ หน้า ๒๑ มูลค่าข่าว ๒๗๑,๕๒๔.-

ศูนย์สารสนเทศและการประชาสัมพันธ์ ได้จัดระบบข่าวสิ่งพิมพ์ สนใจดูได้ที่ <http://news.swu.ac.th/newsclips/>



กนกวรรณกรรม

หนังสือรวมเรื่องสั้นจำนวน 6 เล่ม ที่เรา
รอบคุดลีนรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์
ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ของ
ประเทศไทย ประจำปี พ.ศ.2557 มีเพียงหนึ่ง
เล่มที่ยอดเยี่ยมที่สุด และเมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมา ณ
โรงแรมแอมบาสเดอร์ โอเรียนเต็ล กรุงเทพฯ คณะ
กรรมการตัดสินรางวัลวรรณกรรมสร้างสรรค์
ยอดเยี่ยมแห่งอาเซียน (ซีไรต์) ประจำปีนี้ มีมติให้
หนังสือรวมเรื่องสั้น "อสรพิษและเรื่องอื่นๆ" ของ
แดนอรัญ แสงทอง ได้รับรางวัลซีไรต์ โดยไม่มีใคร
สงสัยในฝีมือและความยิ่งใหญ่แห่งพลังการเขียน

แดนอรัญ แสงทอง เป็นนามปากกาของ
นักเขียนนักแปลผู้มีความรู้ที่เพรชบุรี สำเร็จ
การศึกษาเอกวรรณคดีอังกฤษจากมหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ
ประสานมิตร
เคยเป็น



บรรณาธิการ รวมทั้งเจ้าของสำนักพิมพ์อยู่นานปี
ก่อนย้ายตัวเองกลับถิ่นฐานบ้านเกิด ปักหลักเป็นนัก
เขียนนักแปลเรื่อยมาจนทุกวันนี้



จากคำประกาศของคณะกรรมการตัดสิน
ยกย่อง อสรพิษและเรื่องอื่นๆ เป็นหนังสือรวม
เรื่องสั้น 12 เรื่อง ที่แสดงให้เห็นถึงการไหลเวียน
ของเรื่องเล่าที่ไร้กาลเวลา โดยผู้เขียนนำเรื่องจาก
เทพปกรณัม ชาดก ตำนาน เรื่องย้อนอดีต ฯลฯ มา
เล่าใหม่อย่างมีสัมผัสขบถ ด้วยลีลาภาษาอันวิจิตร
สร้างพลังอันเข้มข้นเร้าใจ

รวมเรื่องสั้นชุดนี้มาเสนอการต่อสู้ในสอง
ระดับ ทั้งการต่อสู้ภายในจิตใจมนุษย์กับกิเลสต่างๆ
และการต่อสู้กับกระแสความคิดความเชื่อที่ครอบงำ
สังคม ผ่านมุมมอง น้ำเสียง สำเนียงภาษาที่แตก
ต่าง และรูปแบบการเล่าเรื่องอันหลากหลาย เช่น
วรรณกรรมแนวพาฝัน วรรณกรรมสยองขวัญ
 เป็นต้น ทำให้ผู้อ่านค้นคิดถึงอำนาจของชะตา
กรรมและความยิ่งใหญ่แห่งพลังศรัทธา สมควรที่ได้
รับรางวัลซีไรต์

ศ.ดร.วันชัย สัจจพันธุ์ ประธานคณะกรรมการ
ตัดสิน กล่าวไว้ว่า หนังสือรวมเรื่องสั้น 6 เล่มที่

แดนอรัญ แสงทอง 'นายภาษา' กวีซีไรต์คนใหม่

เข้รอบสุดท้าย เป็นหนังสือที่เยี่ยม
ของวงการวรรณกรรมไทย แต่ในการ
แข่งขันต้องคัดเรื่องที่ดีที่สุด ผล
ตัดสินจึงให้รวมเรื่องสั้น อสรพิษและ
เรื่องอื่นๆ ของแดนอรัญ แสงทอง ซึ่ง
มีทั้งคุณค่าและความโดดเด่น เป็นงาน
เขียนที่มีสัมผัสขบถ เนื่องจากผู้เขียน
อ่านหนังสือเยอะ ทั้งเรื่องของไทย
ตะวันตก ตะวันออก ธรรมชาติ นวนิยาย
จนถึงเทพปกรณัมของกรีก แล้วนำมา

เล่าใหม่เพื่อยืนยันเรื่องเล่าทั้งหลายในโลกนี้ ยังไหลเวียนอยู่ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน คำคมของแต่ละเรื่องผู้เขียนจะบอกถึงแรงขับเคลื่อนใจ รวมถึงเส้นสุดนี้สุดถึงสิ่งที่อยู่ภายในใจของมนุษย์ เช่น ความกลัว ความกล้า ความรัก ความหวาดระแวง ทำให้การอ่านพบความประทับใจลึกซึ้งและเข้าใจอารมณ์ของมนุษย์ได้ดียิ่งขึ้น

“ผู้เขียนหยอกล้อววรรณกรรม นำเอาประเพณีย่อยของวรรณกรรมที่ไม่ใช่กระแสหลักอย่างวรรณกรรมสะท้อนสังคม วรรณกรรมการเมือง วรรณกรรมสร้างจิตสำนึก แต่ผู้เขียนนำเอาวรรณกรรมนำเมา เรื่องผี เรื่องเด็ก เรื่องป่า นำมาเล่าใหม่ โดยมีอารมณ์ขันแทรกอยู่ เสียดสี ทำให้เราได้รับความเพลิดเพลินใจ” ประธานคณะกรรมการตัดสินระบุดุคดี

ทั้งยังชื่นชมและตั้งคำถามใช้ภาษาของนักเขียนนักแปลเมืองเพชรว่า ใช้ภาษาอย่างรู้มรรยถ้อยคำ คำเก่า ภาษาโบราณที่คนรุ่นใหม่อาจไม่รู้จักแล้วก็นำมาใช้ ขณะเดียวกันมีการคิดคำใหม่ เช่น “ซันเซ” ผู้เขียนใช้ในหลายบริบท จะแปลว่า ซัดเขินหรือกระอักกระอ่วน เป็นการสร้างคำขึ้นมา แสดงว่านักเขียนเป็นนายของภาษา

“รวมเรื่องสั้นชุดนี้เป็นรูปแบบพรรณนาโวหาร และบรรยายโวหาร ผู้เขียนให้รายละเอียดชัดเจนสิ่งที่เราได้เห็น ได้ยิน ได้กลิ่น และสิ่งที่เรารู้สึก แสง สี เสียง ครบถ้วน พลังของภาษา กล่าวได้ว่า อ่านแล้วท่วมทับคนอ่านเลยทีเดียว แตกต่างจากงานชิ้นอื่นที่เข้ามา” ศ.ดร.เรณูทิพย์ แสดงทัศนะถึงหนังสือซีไรต์เล่มใหม่

ด้าน เจน สงสมพันธุ์ กรรมการและนายกสมาคมนักเขียนแห่งประเทศไทย กล่าวว่า รวมเรื่องสั้นชุดนี้มีพลังของภาษาที่ก่อให้เกิดพลังเรื่องเล่า วิธีการเล่าเรื่องของแดนอรัญ แสงทอง มองมิติมนุษย์ต้องมีความหวังหรือต้องสู้ เดินตามสิ่งที่ตัวเองเชื่อและศรัทธา ใน 12 เรื่อง มีเรื่องเอกคือ “อสรพิษ” สะท้อนว่า เมื่อที่มนุษย์หมดศรัทธาในชีวิตจะล้มลง เพราะมนุษย์ยืนด้วยความคิด สังคมปัจจุบันคนล้มเหลวในชีวิตเพราะไม่คิดจะสู้ การเผชิญกับอสรพิษอาจตีความได้อย่างกว้างขวาง ขณะผู้ไม่มี



แพ้หรือชนะ แต่ถ้ายอมแพ้ ทุกอย่างล้มเหลว นี่คือการต่อสู้ภายในจิตใจคน

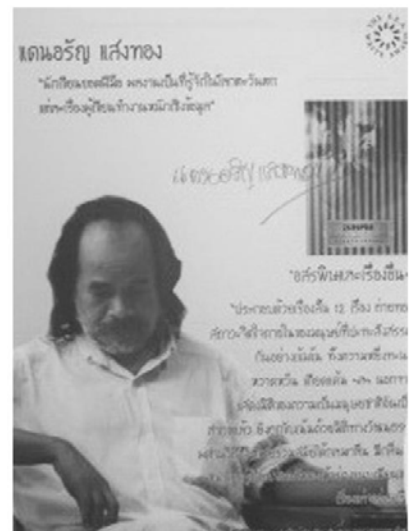
“แดนอรัญเล่าเรื่องโดยไม่อิงกระแส แสดงถึงความเชื่อมั่นการเล่าที่เป็นอัตลักษณ์ของตนเอง ทวนกระแสที่มีอยู่ เช่น ใช้ภาษาถิ่นเขียนเรื่อง ‘แม่วี’ ออกสำเนียงภาษาเพชรบุรี นี่คือการนำเสนอความเป็นพื้นถิ่นสู่สากล ผู้อ่านได้ความรู้สึกจังหวะของเสียงที่มีความงดงาม เนื้อหาบอกเล่าคุณค่าสังคมที่มีอยู่เดิม กับสิ่งที่ เป็นเรื่องเล่าในท้องถื่น ใช้พลังเล่าเรื่องแบบทวนกระแส

เป็นวิธีการที่แปลกใหม่และสร้างสรรค์ในตัว” นายกสมาคมนักเขียนฯ ดอกหญ้าเป็นวรรณกรรมสร้างสรรค์

ในมุมมองคณะกรรมการ รศ.ทวีศักดิ์ ปันทอง นายกสมาคมภาษาหนังสือแห่งประเทศไทย เผยว่า แดนอรัญ แสงทอง สัมผัสประสบการณ์อ่านวรรณกรรมทั้งไทยและต่างประเทศ ทั้งเก่าและใหม่ เรื่องพุทธชาดก ผู้เขียนซึมซับวัตถุดิบเหล่านี้มาถ่ายทอดและเรียบเรียงเป็นเรื่องที่นำอ่าน อีกความโดดเด่น เป็นการนำเสนอความเป็นท้องถิ่นนิยมอย่างเรื่อง “วันเพ็ญเดือนสิบสอง”

“การอ่านเรื่องสั้นของแดนอรัญ ต้องอ่านแบบตีความที่ละเอียดบรรทัด เพราะเขียนอย่างละเอียดละไมทุกบรรทัด ทุกคำ มีความหมาย เหมือนจิ๊กซอว์ที่ต่อเนื่อง ไม่ใช่งานที่อ่านแบบฉาบฉวย อ่านแล้วคิดลึกและคิดนาน” นายกสมาคมภาษาหนังสือฯ ย้ำจุดเด่น

ส่วน ผศ.ดร.สุรเดช โชติอุดมพันธ์ กรรมการและอาจารย์ประจำคณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เผยว่า เหตุที่ผลงานของแดนอรัญได้รับรางวัลซีไรต์ เพราะอ่านจบแล้วติดอยู่ในหัวเหมือนมีพลังบางอย่างไม่สามารถอธิบายได้ เป็นสิ่ง



ที่เกิดขึ้นเมื่ออ่านอสรพิษครั้งแรก เป็นเรื่องที่ตีความยากและซับซ้อนซ่อนในตัวเรื่อง เล่มนี้เป็นการประเพณีประสมการณ์ชีวิตและประสบการณ์ในการอ่านหนังสือ

“เคยคุยกับกรรมการท่านอื่น การจะเขียนงานเล่มนี้ออกมาได้ แดนอรัญอยู่ในสังคมปกติเหมือนเราหรือไม่ เพราะภาษาที่ใช้มีความแพรวพราวมากทั้งภาษาที่ปรากฏในชาดก ปกรณัม แต่แดนอรัญสามารถใช้ภาษาพวกนี้เหมือนภาษาธรรมชาติของเขา นี่คือนิสัยที่โดดเด่นมาก อีกสิ่งที่ยากมากคือ การเล่าเรื่องมีเสน่ห์และชักจูงเราให้ตกไปอยู่ในเรื่องเล่าของเขา อย่างเรื่อง “แม่วี” อ่านแล้วตอนจบเหมือนโดนหลอก เป็นพลังการเล่าเรื่องยากที่นักเขียนคนอื่นจะทำได้” อาจารย์คณะอักษรศาสตร์ จุฬาฯ กล่าว

อีกประเด็นสำคัญ อาจารย์สุรเดชระบุว่า นักเขียนผู้นี้มีความหลากหลายในวิธีการเล่าเรื่องแต่ละเรื่อง ขณะที่เล่มนี้อาจใช้เทคนิคซ้ำกัน แต่งานของเขามองเรื่องใช้มุมมองเด็ก บางเรื่องใช้นิยายพาฝันเล่า บางเรื่องหยอกล้อกับเทพปกรณัม บางเรื่องนำแนวเพื่อชีวิตมาใช้ นักเขียนน้อยคนทำได้ ส่วนใหญ่จะมีแนวที่โดดเด่น

จุฬารุพร ปรปักษ์ประลัย กรรมการและนักวิจารณ์ กล่าวหลังประกาศผลซีไรต์เล่มใหม่ว่า พลังของเรื่องเล่าของแดนอรัญ เป็นการสลับเลาภาษาเหมือนช่างศิลป์เก่งกาจสลับสวดสลายสวยงาม ตนเห็นกาวเดินของนักเขียนผู้นี้ใน 12 เรื่อง มีเรื่องสั้นบางเรื่องนำไปตีพิมพ์ก่อนเป็นเล่ม เช่น อสรพิษ เล่าให้ แม่วี กล่าวจะรวมเรื่องสั้นเล่มหนึ่งใช้เวลา

เดินทางยาวนานมาก เล่มนี้แสดงพัฒนาการทาง
ความคิดและศิลปะการเขียน

“แดนอรัญ แสงทอง ค้นเจอบางอย่างในเรื่อง
เล่าตะวันออก เรื่องพุทธปรัชญา นักบุญ จิต ต่อสู้
พลังแห่งศรัทธา นำมาสลักเสลาเล่าใหม่ด้วยภาษา
ที่คมคายงดงาม ทำให้เรื่องเล่ามีพลังอย่างรุนแรง
หลายเรื่องเป็นการปะทะภายในของตัวละครที่ต่อสู้
กับกิเลส และการปะทะกับภายนอกที่เข้ามาควบคุม
เช่น เรื่อง “อสรพิษ” ทั้งยังเป็นปะทะของเรื่องเล่า
แดนอรัญใช้เรื่องเล่าตะวันออกสู้กับเรื่องเล่าตะวัน
ตก ถ่ายทอดอย่างร่วมสมัย เห็นการปะทะระหว่าง
พื้นถิ่นกับความเป็นภาคกลางกระแส ไม่ใช่พื้นถิ่น
ต้องชนะ แต่เป็นการขอพื้นที่ทางวรรณกรรมของ
เรื่องเล่าที่เป็นทางเลือก ใช้ภาษาท้องถิ่น” จรูญพร
ชวนให้อ่านหนังสือเล่มนี้

นักอ่านที่อยากพบปะซีไรต์คนใหม่ แดน
อรัญ แสงทอง ทางสมาคมภาษาหนังสือแห่งประเทศไทยฯ ในพระบรมราชูปถัมภ์ และสมาคมนัก
เขียนแห่งประเทศไทย จะจัดงานพบปะ แดน
อรัญ แสงทอง นักเขียนที่ได้รับรางวัลซีไรต์ประจำ
ปี 2557 ในวันจันทร์ที่ 13 ตุลาคม 2557 ณ
ห้องเจ้าพระยา โรงแรมแมนดาริน โอเรียนเต็ล
กรุงเทพฯ เวลา 14.00 น.